



**HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ
REPUBLIKY BRATISLAVA**

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Mrs

Michaela Bauer

UNICEF Slovakia | Ukraine Refugee Response

Jurkovičova Tepláreň

Bottova 1/1

81109 Bratislava

Bratislava, 8th of August 2023

SUBJECT: Letter of Exchange

Mrs Michaela Bauer,

Pursuant to the Memorandum of Understanding concluded between the United Nations Children's Fund ("UNICEF") and the Capital City of the Slovak Republic Bratislava ("Capital City of Bratislava") on 8 April 2022 (Annex 2), UNICEF provided the Capital City of Bratislava with funding in the amount of EUR 1, 275, 675,52. The funds provided will be used to support the following activities:

1. Enhanced capacities for coordination and provision of protection and integration services including outreach, relevant support and establishment of feedback mechanisms (EUR 88,755.20)
2. Evidence based programming and effective coordination (EUR 59,896.32)
3. Strengthening the capacities of the municipality in effective refugee response based on children and women rights approach (EUR 8,350)
4. Improved equitable learning opportunities - access to preschool services and provision of play and learning materials for preschool-aged children (EUR 456,500)
5. Improved quality of integration systems, inclusion activities and overall access to education within ECE and primary schools (EUR 109,000)
6. Psychosocial support - Mental health care and psychosocial support for students, teachers and other education personnel in learning environments (EUR 18,000)
7. Integration and education programs to support the merge of Ukrainian children and youth with their Slovak peers (EUR 225,000)
8. Strengthening opportunities for social cohesion and integration of children, young people and their families from Ukraine (EUR 146,574)
9. Effective and efficient management and implementation (EUR 163,600)

TELEFÓN

+421 2 5935 6435

EMAIL

primator@bratislava.sk

IČO

00 603 481

ONLINE

www.bratislava.sk

The Partnership is expected to contribute to the delivery of the indicators and set objectives as stated in the attached revised work plan in Annex 1. In order to achieve the set objectives, the Capital City of Bratislava is entitled to transfer funds to third parties, partner organizations, which are explicitly listed in Annex 1.

You are hereby requested to approve the revised work plan (Annex 1), whereby the implementation of the activities listed in Annex 1 is eligible from 1 May 2023. The activities implemented until October 2022 are related to the initial work plan (Annex 4) and General Terms and Conditions (Annex 3). The activities implemented by April 2023 are related to the first revised work plan (Annex 5). The General Terms and Conditions remains valid through work plan revisions.


We kindly ask you to allow the funds provided for the activities under the agreed revised work plan to be used until 31 August 2024.

The respective activities should end by fulfilling the budget allocated to the activity, or with the end of the project (August 2024).

This exchange letter is signed in four (4) originals, two in English and two in Slovak. One original in each language shall be retained by both parties.

Please confirm your agreement on behalf of UNICEF, by dating and sending the enclosed copy of this letter.

Yours sincerely,
For the Capital City of the Slovak Republic Bratislava



Ing. arch. Matúš Vallo
Mayor of Bratislava

Agreed on behalf of the United Nations Children's Fund


Michaela Bauer
Country Coordinator
UNICEF Slovakia Ukraine Refugee Response



Vážená pani
Michaela Bauer
UNICEF Slovakia | Ukraine Refugee Response
Jurkovičova Tepláreň
Bottova 1/1
81109 Bratislava

Bratislava, 08.08.2023

VEC: Výmenný list

Vážená pani Michaela Bauer,

Na základe Memoranda o porozumení (Memorandum of Understanding) uzavretého medzi Detským fondom Organizácie spojených národov (ďalej len "UNICEF") a Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislavou (ďalej len "hlavné mesto Bratislava") dňa 8. apríla 2022 (Príloha 2) boli zo strany UNICEF poskytnuté hlavnému mestu Bratislava finančné prostriedky vo výške 1 275 675,52 EUR. Poskytnuté finančné prostriedky budú použité na podporu nasledujúcich aktivít:

1. Posilnenie kapacít na koordináciu a poskytovanie služieb zameraných na ochranu a integráciu, relevantnej podpory a vytvorenia mechanizmov spätnej väzby (suma 88 755,20 EUR)
2. Programovanie založené na dôkazoch a efektívna koordinácia (suma 59 896,32 EUR)
3. Posilnenie kapacít samosprávy v efektívnej reakcii na príchod utečencov a utečieniek s dôrazom na práva detí a žien (suma 8 350 EUR)
4. Zlepšenie spravodlivých vzdelávacích príležitostí – prístup k predškolským službám a poskytovanie hracích a učebných materiálov pre deti predškolského veku (suma 456 500,00 EUR)
5. Zlepšenie kvality integračných systémov, inkluzívnych aktivít a celkového prístupu k vzdelávaniu v materských a základných školách (suma 109 000 EUR)
6. Psychosociálna podpora - starostlivosť o duševné zdravie a psychosociálna podpora pre študentov, učiteľov a ďalší pedagogický personál v rámci vzdelávacieho prostredia (suma 18 000 EUR)
7. Integračné a vzdelávacie programy na podporu začleňovania ukrajinských detí a mládeže medzi ich rovesníkov na Slovensku (suma 225 000,00 EUR)

8. Posilnenie príležitostí pre sociálnu súdržnosť a integráciu detí, mladých ľudí a ich rodín z Ukrajiny (suma 146574 EUR)
9. Efektívne riadenie a implementácia (suma 163 600,00 EUR)

Očakáva sa, že partnerstvo prispeje k realizácii výstupov a stanovených cieľov podľa priloženého spoločného pracovného plánu v prílohe č. 1. Hlavné mesto Bratislava za účelom dosahovania stanovených cieľov je oprávnené previesť finančné prostriedky tretím osobám, partnerským organizáciám, ktoré sú explicitne uvedené v prílohe č. 1.

Týmto vás žiadame o schválenie revidovaného pracovného plánu (príloha č. 1), pričom realizácia aktivít uvedených v prílohe č. 1 je oprávnená od 1.5.2023. Aktivity realizované do októbra 2022 sa vzťahujú k pôvodnému pracovnému plánu (príloha č. 4) a Všeobecným podmienkam (príloha č. 3). Aktivity realizované do apríla 2023 sa vzťahujú k prevej revízii pracovného plánu (príloha č. 5). Všeobecné podmienky zostávajú v platnosti v rámci všetkých revízií pracovného plánu.

Dovoľujeme si Vás požiadať o možnosť čerpania finančných prostriedkov poskytnutých na aktivity podľa odsúhlaseného revidovaného pracovného plánu do 31. augusta 2024.

Príslušné aktivity by mali skončiť naplnením rozpočtu vyčleneného na danú aktivitu, alebo ukončením projektu (august 2024).

Tento výmenný list je podpisovaný v štyroch (4) origináloch, dvoch v anglickom a dvoch v slovenskom jazyku. Obe strany si ponechajú jeden originál v každom jazyku.

Svoj súhlas potvrdíte v mene UNICEF, dátumom a zaslaním priloženej kópie tohto listu.

S pozdravom,

Za Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava


Ing. arch. Matúš Vallo
Príslušnosť
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Odsúhlasené v mene Detského fondu Organizácie spojených národov


Michaela Bauer
Koordínátorka pre Slovensko
UNICEF Slovakia Ukraine Refugee Response

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

The United Nations Children's Fund
(UNICEF)



and

Capital City of Slovak Republic – Bratislava



PREAMBLE

This Memorandum of Understanding is made between

United Nations Children's Fund (hereinafter: UNICEF), an international and intergovernmental organisation founded by the United Nations General Assembly, with an Office in Bratislava, Slovakia, represented by Mr. Philippe Cori, Deputy Regional Director of the UNICEF for Europe and Central Asia,

and

Capital City of Slovak Republic – Bratislava (hereinafter: Capital City of Bratislava) Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Slovak Republic, IČO: 00 603 481, represented by Ing. arch. Matúš Vallo, Mayor of Bratislava.

Article 1.

This Memorandum of Understanding reflects the agreement reached between the two parties concerning the responding to the urgent needs of refugee children and families in Bratislava (hereinafter - the Programme).

Article 2.

In accordance with the UNICEF's Core Commitments for Children in Humanitarian Action that outlines UNICEF policy and framework for upholding the rights of children affected by humanitarian crises, UNICEF will support national and sub-national authorities in their primary responsibility for responding to a crisis, provide assistance to affected children and families, facilitate the work of humanitarian actors and ensure mobilization of domestic and international resources through its technical expertise, coordination and advocacy. In doing so, UNICEF is committed to the following humanitarian principles in its operations: humanity, impartiality, neutrality and independence.

Article 3.

The Capital City of Bratislava and UNICEF will work jointly in partnership to ensure that refugee children and children of host communities have access to integrated, multidisciplinary, and adequately resourced community and family-based protection services, health care, early childhood education and care, access to education, nutrition, safe accommodation, social protection and social transfers, critical supplies, access to adequate WASH facilities, etc.

Article 4.

The Capital City of Bratislava will work closely with UNICEF to enable availability and accessibility of programmes and services for children in the Capital City of Bratislava. This may include provision of assistance in obtaining necessary approvals for setting a Blue Dots in agreed locations, facilitating communication with responsible authorities and official service providers in the Capital City of Bratislava for appropriate referrals and case management as per attached Concept Note for the Blue Dots attached to this Memorandum.

Article 5.

UNICEF may select an additional implementing partner, and/or subcontractor and/or consultant for the implementation of agreed activities in accordance with UNICEF rules. Project management and expenditures shall be governed by the regulations, rules, policies and procedures of UNICEF, according to the General Terms and Conditions of the contract and/or Project Cooperation Agreement signed by UNICEF with implementing partners.

Article 6.

All communication and visibility events, products and activities will be coordinated with the Capital City of Bratislava and approved by UNICEF responsible focal point. This is to demonstrate accountability and responsibility, as well as to inform key audiences about the progress and results achieved, as well as lessons learned.

Article 7.

To ensure clear visibility of available services among affected population, partnership contribution will be always communicated. The use of the UNICEF logo is permitted subject to prior notification of and approval by UNICEF responsible person.

Article 8.

The cooperation defined by this Memorandum of Understanding shall take effect on the day after of signing the Memorandum and shall terminate upon closure of all activities related to the Programme. Both parties hereto agree to continue examining possibilities for further cooperation, even after the completion of the Programme, in order to improve, develop and ensure quality and accessible services and programmes for children and their families, with special emphasis on vulnerable groups of children and families.

Article 9.

The monitoring of the realisation of the activities will be carried out through regular work of the implementing partners based on the agreed monitoring and evaluation framework for the Blue Dots and other partnership agreement. The Capital City of Bratislava will support UNICEF in collecting the relevant data to ensure accurate reporting on the results achieved.

Article 10.

Nothing in or relating to this Memorandum of Understanding will be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations and its subsidiary organisations, including UNICEF, whether under the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations or otherwise, and no provision of this Memorandum of Understanding shall be interpreted or applied in a manner, or to an extent, inconsistent with such privileges and immunities.

Article 11.

In the event of a dispute arising from the implementation of this Memorandum of Understanding, the Parties shall consult each other with the aim of reaching an agreement, and if this is not possible, the provisions of

the United Nations Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, 1946, article VIII. shall be applied whereas the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) is the competent institution.

Article 12.

This Memorandum of Understanding may be amended only subject to written permission by UNICEF and the Capital City of Bratislava. No party can decide on behalf of the other party or interfere with its obligations.

Article 13.

In the case of contingencies (force majeure) which would obstruct or prevent the realization of the Memorandum of Understanding between UNICEF and the Capital City of Bratislava, they could be exempt from the obligations set forth herein.


Article 14.

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the day of the signature from both Parties and shall come into effect the day after it is published on the website www.crz.sk according to the regulation § 47a par 1 of the civil code together of the regulation § 5a on the act n. 211/2000 Z.z. regarding the free access to the information and later changes.

The relations between parties not expressly regulated by this Memorandum of Understanding shall be governed by the respective provisions the Slovak Civil Code and/or relevant valid Slovak legislation.

This Memorandum of Understanding is made in four (4) copies, two (2) in English and two (2) in the Slovak language, where each party hereto shall retain one in each language. In case of a dispute, the parties agree that the version written in English will be relevant for the interpretation of this Memorandum.

For UNICEF:



Mr. Philippe Cori
Deputy Regional Director
UNICEF for Europe and Central Asia



For Capital City of Slovak Republic - Bratislava:



Mr. Matúš Vallo
Mayor of Bratislava



In Bratislava, 8th of April 2022

In Bratislava, 8th of April 2022

MEMORANDUM O POROZUMENÍ

uzavreté medzi

**Detským fondom Spojených národov
(UNICEF)**



a

Hlavným mestom Slovenskej republiky - Bratislavou



PREAMBULA

Do tohto Memoranda o porozumení vstúpili

Detský fond Spojených národov (ďalej len: „UNICEF“ ako medzinárodná a medzivládna organizácia založená Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov s kanceláriou v Bratislave, na Slovensku, zastúpená p. Philippem Corim, zástupcom Regionálneho riaditeľa UNICEF pre Európu a strednú Áziu.

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky - Bratislava (ďalej len: Hlavné mesto Bratislava) Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 603 481, zastúpené Ing. arch. Matúšom Vallom, Primátorom mesta Bratislava.

Článok 1.

Toto Memorandum o porozumení odráža dohodu medzi dvoma stranami týkajúcu sa reakcie na urgentné potreby detí utečencov a rodín v Bratislave (ďalej len: Program).

Článok 2.

V súlade s Hlavnými záväzkami organizácie UNICEF pre deti pri humanitárnej pomoci, ktoré načrtávajú politiku a rámec UNICEFu na presadzovanie práv detí postihnutých humanitárnymi krízami, UNICEF podporí národné a lokálne orgány v ich primárnej zodpovednosti za reakciu na krízu a poskytne pomoc postihnutým deťom a rodinám, uľahčí prácu humanitárnych činiteľov a zabezpečí mobilizáciu domácich a medzinárodných zdrojov prostredníctvom svojej technickej expertízy, koordinácie a presadzovania. Pri tom sa organizácia UNICEF pri svojej činnosti zaviazala dodržiavať nasledovné humanitárne zásady: ľudskosť, nestrannosť, neutralita a nezávislosť.

Článok 3.

Hlavné mesto Bratislava a UNICEF vytvoria partnerstvo, ktorého cieľom bude zabezpečiť, aby mali deti utečencov a hostiteľské komunity prístup k integrovaným, multidisciplinárnym a primerane zdrojovo zabezpečeným službám komunitnej a rodinnej ochrany, zdravotnej starostlivosti, vzdelávaniu a starostlivosti už od skorého veku, prístup ku vzdelávaniu, výžive,

bezpečnému ubytovaniu, sociálnej ochrane a sociálnemu transferu, životne dôležitým potrebám a prístup k zariadeniam WASH atď.

Článok 4.

Hlavné mesto Bratislava bude úzko spolupracovať s UNICEFom, aby boli programy a služby dostupné a prístupné pre deti v Hlavnom meste Bratislava. To môže zahŕňať poskytnutie pomoci pri získavaní potrebných povolení na zriadenie Modrých bodov (Blue Dots) na dohodnutých miestach, zjednodušenie komunikácie s kompetentnými orgánmi a poskytovateľmi úradných služieb v Hlavnom meste Bratislava ohľadom príslušných odporúčaní a riadenia prípadov podľa priloženého Konceptu pre Modré body, ktorý je priložený k tomuto Memorandu.

Článok 5.

UNICEF si môže zvoliť aj dodatočného vykonávacieho partnera a/alebo subdodávateľa a/alebo konzultanta na implementáciu dohodnutých služieb v súlade s pravidlami UNICEFu. Projektový manažment a výdavky sa budú riadiť nariadeniami, pravidlami, zásadami a postupmi UNICEFu, Všeobecnými obchodnými podmienkami zmluvy a/alebo Dohodou o koordinácii projektu podpísanou UNICEFom a vykonávacím partnerom.

Článok 6.

Všetka komunikácia a podujatia určené na zviditeľnenie, produkty a činnosti sa budú koordinovať s Hlavným mestom Bratislava a budú schválené zodpovedným kontaktným bodom UNICEFu. Týmto sa prejavuje zodpovednosť a kľúčové publikum sa informuje o dosiahnutom pokroku a výsledkoch, ako aj o ponaučeníach.

Článok 7.

Aby sa dotknuté obyvateľstvo dozvedelo o dostupných službách, vždy sa bude komunikovať o partnerskom príspevku. Používanie loga UNICEFu je povolené s predchádzajúcim upovedomím a schválením zodpovednej osoby z UNICEFu.

Článok 8.

Spolupráca definovaná v tomto Memorande o porozumení nadobúda účinnosť dňom podpisu Memoranda a končí pri ukončení všetkých činností súvisiacich s Programom. Obe strany sa s týmto dohodli, že aj po ukončení Programu budú pokračovať v skúmaní možností ďalšej spolupráce s cieľom zlepšiť, rozvinúť a zabezpečiť kvalitné a dostupné služby a programy pre deti a ich rodiny s osobitným dôrazom na zraniteľné skupiny detí a rodín.

Článok 9.

Monitorovanie realizácie činností bude prebiehať prostredníctvom pravidelnej práce vykonávacích partnerov na základe dohodnutého monitorovacieho a hodnotiaceho rámca pre Modré body a ostatných partnerských dohôd. Hlavné mesto Bratislava bude podporovať UNICEF pri zhromažďovaní príslušných údajov na zabezpečenie presného vykazovania dosiahnutých výsledkov.

Článok 10.

Nič v tomto Memorande o porozumení alebo v jeho súvislosti sa nebude vykladať ako vzdanie sa, či už výslovné alebo implicitné, akýchkoľvek výsad a imunit Organizácie Spojených národov a jej pridružených organizácii, vrátane UNICEFu, či už v rámci Dohovoru o výsadách a imunitách Organizácie Spojených národov alebo inak a žiadne ustanovenie tohto Memoranda o porozumení sa nebude vykladať ani uplatňovať spôsobom alebo v rozsahu nekonzistentnom s takýmito výsadami a imunitami.

Článok 11.

V prípade sporov vyplývajúcich z implementácie tohto Memoranda o porozumení sa strany navzájom poradia s cieľom dosiahnuť dohodu, a ak to nie je možné, uplatní sa článok VIII Dohovoru o výsadách a imunitách Organizácie Spojených národov z roku 1946, pričom kompetentným orgánom je Komisia OSN pre medzinárodné obchodné právo (UNCITRAL).

Článok 12.

Toto Memorandum o porozumení je možné meniť iba s písomným povolením UNICEFu a Hlavného mesta Bratislava. Žiadna strana nemôže rozhodovať v mene druhej strany ani zasahovať do jej povinností.

Článok 13.

V prípade nepredvídaných situácií (vyššia moc), ktoré by bránili realizácii Memoranda o porozumení medzi UNICEFom a Hlavným mestom Bratislava budú strany oslobodené od povinností stanovených v tomto dokumente.

Článok 14.

Toto Memorandum o porozumení vstupuje do platnosti dňom jeho podpisu oboma stranami a nadobúda účinnosť deň po jeho zverejnení na stránke www.crz.sk podľa ustanovenia § 47a, ods.

1 Občianskeho zákonníka spolu s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

Vzťahy medzi stranami, ktoré nie sú vyslovene upravené v tomto Memorande o porozumení sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami slovenského Občianskeho zákonníka a/alebo príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Toto Memorandum o porozumení sa vyhotovuje v štyroch (4) kópiách, dve (2) v anglickom jazyku a dve (2) v slovenskom jazyku, pričom každá strana dostane jednu kópiu v každom jazyku. V prípade sporov sa strany dohodli, že pre výklad tohto Memoranda bude rozhodná jeho anglická verzia.

Za UNICEF:

Za Hlavné mesto Slovenskej republiky – Bratislava:

p. Philippe Cori
Zástupca Regionálneho riaditeľa
UNICEF pre Európu a strednú Áziu

p. Matúš Vallo
Primátor mesta Bratislava

V Bratislave, 8. apríla 2022

V Bratislave, 8. apríla 2022

Táto Príloha je dodatkom k Memorandu o porozumení medzi UNICEFom a Hlavným mestom Bratislava, ktorý načrtáva konkrétne intervencie v oblasti ochrany detí (vytvorenie Modrých bodov)

V súčasnosti je vytvorené trojstranné partnerstvo medzi Hlavným mestom Slovenskej republiky - Bratislava, UNICEFom a mimovládnu organizáciou Tenenet, ktorého cieľom je založenie a prevádzka dvoch Modrých bodov na dvoch miestach v Bratislave - na dočasnej autobusovej stanici na Bottovej ulici a na hlavnej vlakovej stanici. Tie budú spravované Hlavným mestom Slovenskej republiky - Bratislava a pripraví ich Tenenet v spolupráci s UNICEFom. V rámci tohto partnerstva Modré body prinesú širokú škálu podporných služieb s non-stop prevádzkou, pričom budú poskytovať komplexnú pomoc deťom a rodinám - utečencom z Ukrajiny.

Čo sú Modré body?

Modré body slúžia ako záštita poskytovania cielených služieb, ktoré sú prispôsobené rýchlo sa vyvíjajúcemu kontextu a potrebám. V rámci koordinovaného úsilia plniť potreby primeranej ochrany a predvídateľných, prístupných služieb pre Ukrajincov prichádzajúcich na Slovensko, UNICEF v spolupráci s Vysokým komisárom OSN pre utečencov (UNHCR), lokálnymi orgánmi a ostatnými partnermi pomáha a mobilizuje podporu pre deti a rodiny, ktoré sú vysídlené a sú utečencami a utekajú na Slovensko, a to prostredníctvom spustenia Modrých bodov - bezpečných oblastí, ktoré poskytujú deťom a rodinám nevyhnutné informácie a služby. Uzly Modrých bodov poskytujú utečencom nevyhnutné informácie a praktickú podporu a pomáhajú im pri ďalšom presune. Identifikujú a zaevidujú deti, ktoré cestujú samé a spájajú ich s ochrannými zariadeniami a taktiež poskytujú iné odkazovacie služby ženám, vrátane tých týkajúcich sa rodovo podmieneného násillia.

Kde sa budú nachádzať?

UNICEF plánuje postaviť uzly po Slovensku s hlavným zameraním na oblasti s najvyšším počtom vysídlených obyvateľov, pričom plánuje úzko spolupracovať s národnými a lokálnymi orgánmi. Budú sa nachádzať pri vstupných bodoch s najväčším prívalom utečencov, registračných miestach a centrách niektorých miest. Kde to bude možné, uzly Modrých bodov budú stavať na už zavedených službách a spájať ich. V opačnom prípade sa na zabezpečenie týchto nevyhnutných služieb vytvoria nové Modré body.

K akej podpore budú mať deti a ženy prístup?

Uzly Modrých bodov ponúkajú nevyhnutné služby poskytované UNICEFom a ostatnými agentúrami, vrátane nasledovného:

- informačné a poradenské okienka, kde premiestňujúce sa rodiny môžu získať informácie o podpore a službách, ktoré majú ako utečenci k dispozícii, vrátane tých od hostiteľských krajín, humanitárnych organizácií, občianskych združení a iných. Rodiny budú taktiež poučené o svojich právach podľa medzinárodných ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva. Príjemcom sa poskytujú kvalitné, dostupné a prispôsobené informácie o rizikách súvisiacich so zabezpečením a ochranou detí (napr. vykorisťovanie, pašovanie, obchodovanie), o zavedených službách v/okolo prijímacích miest a v iných oblastiach v krajine, o azylovej politike v krajine, o zákonných cestách do iných krajín EÚ, núdzových kontaktoch na ambasády, o zavedenom evakuačnom pláne vrátane toho pre občanov mimo Ukrajiny;
- poskytovanie právnej pomoci;
- priestory pre deti, kde deti môžu zostať, hrať sa a využiť štruktúrované činnosti a psychologicko-sociálnu podporu od vyškoleného personálu, s osobitnými priestormi/aktivitami pre malé deti a tínedžerov, ktoré spĺňajú ich konkrétne potreby;

- podpora úsilia iných humanitárnych činiteľov o zjednotenie rodín a obnovu a udržanie kontaktu medzi členmi rodiny a zabezpečenie bezpečia detí. Tieto služby tiež poskytnú informácie o tom, ako najlepšie predísť rozdeleniu spoločne cestujúcich rodín;
- psychologická prvá pomoc, poradenstvo a psychologicko-sociálna podpora pre deti a rodičov/opatrovníkov, ktorí môžu čeliť značnej traume a stresu z toho, čo prežili. Po ruke sú psychológovia, sociálni pracovníci a iný vyškolený personál, ktorí identifikujú deti, ktoré by mohli potrebovať ďalšiu podporu, najmä nesprevádzané či oddelené deti;
- odkazovacie služby na prepojenie detí a opatrovateľov – utečencov, ktorí boli vystavení násiliu alebo zažívajú zdravotné problémy a iné okolnosti, ktoré si vyžadujú špecializovanú podporu. Modré body tiež umožňujú UNICEFu a partnerom identifikovať zraniteľné deti a ženy a odkázať ich na špecializované služby v Bratislave. Zraniteľné môžu byť rodiny, slobodné matky alebo rizikové deti, ako sú nesprevádzané alebo oddelené deti, tie s postihnutím či chorobou, obeť podozrievaného obchodovania s ľuďmi a obeť sexuálneho alebo rodovo podmieneného násillia;
- bezpečné oblasti na prespatie, kde utečenci (deti a rodiny) so špecifickými potrebami môžu krátkodobo zostať alebo kde ich odkážu na dlhodobé núdzové ubytovanie;
- núdzové predmety (ako sú oblečenie, hygienické potreby, prikrývky) pre veľmi zraniteľné deti a ženy, vrátane detí s postihnutím;
- priestory vyhradené pre matky a deti/batoľatá, kde ženy môžu koiť a umývať svoje deti/batoľatá v súkromí;
- Identifikácia nesprevádzaných detí, detí oddelených od ich rodín, detí čeliacich rizikám ochrany detí, deti prichádzajúcich z domácnosti s jedným rodičom, zraniteľných matiek a žien, atď.;
- Identifikácia a evidencia rizikových rodín a poskytovanie okamžitej podpory, posúdenie potrieb, psychologicko-sociálne poradenstvo, núdzová podpora, riadenie prípadov, odkazovanie na služby;
- poskytovanie balíčkov NFI (vrátane hygienických balíčkov pre matky a v prípade potreby balíčkov na zachovanie si dôstojnosti);
- ostatné potrebné služby v závislosti od potrieb vyvíjajúcej sa humanitárnej situácie;
- dostupní tlmočníci/prekladatelia ukrajinského, ruského, anglického a slovenského jazyka

Dodatočné služby môžu okrem iného obsahovať:

- zdravotnú prvú pomoc (zabezpečená vládou alebo partnerskými mimovládnyimi organizáciami);
- prevoz zraniteľných žien a detí do prijímacích centier, prístreškov (pre obeť rodovo podmieneného násillia) alebo núdzovej starostlivosti pre nesprevádzané deti.

Rozsah vyššie uvedených služieb nie je záväzný a právne vymožiteľný a môže sa meniť podľa vzájomnej dohody oboch strán.

V súlade s Memorandom o porozumení medzi Hlavným mestom Bratislava a UNICEFom a Dohodou o partnerskej spolupráci (PCA) podpísanou medzi UNICEFom a hlavným vykonávacím partnerom Tenenet sa hlavné činnosti súvisiace s propagáciou/komunikáciou, monitorovaním a hodnotením a podávaním správ budú vykonávať v spoločnej úzkej spolupráci: Hlavné mesto Bratislava a UNICEF budú mať hlavnú rozhodovaciu právomoc pri schvaľovaní využitia komunikačných a propagačných materiálov. Tieto a iné aktivity v rámci Dohody o partnerskej spolupráci sa budú revidovať (a upravovať) po prvých troch mesiacoch implementácie spolu Hlavným mestom Bratislava, Tenenetom a UNICEFom v závislosti od aktuálnej situácie s prílevom utečencov do krajiny.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

- 1.0 LEGAL STATUS:** IP shall be considered as having the legal status of an independent contractor *vis-à-vis* UNICEF. IP's employees, personnel and sub-contractors shall not be considered in any respect as being the employees or agents of UNICEF.
- 2.0 IP'S RESPONSIBILITY FOR EMPLOYEES, PERSONNEL AND SUBCONTRACTORS:** IP shall be responsible for the professional and technical competence of its employees, personnel and subcontractors and will select, for work under this Agreement, reliable persons who will perform effectively in the implementation of this Agreement, respect the local customs, and conform to a high standard of moral and ethical conduct.
- 3.0 ASSIGNMENT:** IP shall not assign, transfer, pledge or make other disposition of this Agreement or any parts thereof, including any Programme Documents, or any of IP's rights, claims or obligations under this Agreement except with the prior written consent of UNICEF.
- 4.0 SUB-CONTRACTING:** IP may not use the services of sub-contractors unless permission is granted in advance by UNICEF in writing in any particular case. If UNICEF approves a particular sub-contracting of services, the IP shall ensure that IP's sub-contractors do not use further tiers of sub-contractors, including sub-subcontractors, unless UNICEF has given prior written permission in each particular case. The use by IP of sub-contractors, or of further tiers of sub-contractors in the event that UNICEF has given prior written permission in accordance with the preceding sentence, shall not relieve IP of any of its obligations under this Agreement. The terms of any sub-contract, sub-subcontract and so forth shall be subject to, conform to and give full effect to the provisions of this Agreement. In particular, the IP shall ensure that any sub-contract or further tiers of sub-contracts include provisions substantially the same as Article 14.0.
- 5.0 OFFICIALS NOT TO BENEFIT; RESTRICTION ON HIRING UNICEF PERSONNEL:**
- a. IP warrants that no official of UNICEF has received or will be offered by IP any direct or indirect benefit arising from this Agreement or the award thereof. IP agrees that breach of this provision is a breach of an essential term of this Agreement.
 - b. The IP represents and warrants that the following with regard to former UNICEF officials have been complied with and will be complied with: (i) during the one year period after an official has separated from UNICEF, the IP may not make a direct or indirect offer of employment to that former UNICEF official if that former UNICEF official was, during the three years prior to separating from UNICEF, involved in any aspect of the process leading to the IP's selection or the implementation of the Programme; and (ii) during the two year period after an official has separated from UNICEF, the former official may not communicate with UNICEF, or present to UNICEF, on behalf of the IP on any matters that were within such former official's responsibilities while at UNICEF.
- 6.0 INDEMNIFICATION:** IP shall indemnify, hold and save harmless, and defend, at its own expense, UNICEF, its officials, agents, servants and employees from and against all suits, claims, demands, and liability of any nature or kind, including their costs and expenses, arising out of acts or omissions of IP, or IP's employees, officers, agents or sub-contractors, in the performance of this Agreement and Programme Documents. This provision shall extend, *inter alia*, to claims and liability in the nature of workmen's compensation, products liability and liability arising out of the use of patented inventions or devices, copyrighted material or other intellectual property by IP, its employees, officers, agents, servants or sub-contractors. The obligations under this Article do not lapse upon termination of this Agreement.
- 7.0 ENCUMBRANCES/LIENS:** IP shall not cause or permit any lien, attachment or other encumbrance by any person to be placed on file or to remain on file in any public office

against any monies due or to become due for any work done, services rendered or materials, supplies or equipment furnished under this Agreement, or by reason of any other claim or demand against IP.

8.0 COPYRIGHT, PATENTS AND OTHER PROPRIETARY RIGHTS; CONFIDENTIALITY:

- 8.1 Except as is otherwise expressly provided in writing in the Agreement, UNICEF shall be entitled to all intellectual property and other proprietary rights including, but not limited to, patents, copyrights, and trademarks, with regard to products, processes, inventions, ideas, know-how, or documents and other materials which IP has developed under the Agreement and which bear a direct relation to or are produced or prepared or collected in consequence of, or during the course of, the performance of the Agreement, and IP acknowledges and agrees that such products, documents and other materials constitute works made for hire.
- 8.2 At the request of UNICEF, IP shall take all necessary steps, execute all necessary documents and generally assist in securing such proprietary rights and transferring or licensing them to UNICEF in compliance with the requirements of applicable law.
- 8.3 Subject to the foregoing provisions, all maps, drawings, photographs, mosaics, plans, reports, estimates, recommendations, documents, and all other data compiled by or received by IP under this Agreement shall be the property of UNICEF, shall be made available for use or inspection by UNICEF at reasonable times and in reasonable places, shall be treated as confidential, and shall be delivered only to UNICEF authorized officials on completion of work under the Agreement.
- 8.4 The IP shall respect the confidentiality of all information that UNICEF advises the IP is confidential, and shall treat it no less confidentially than the IP's most confidential information. When the IP is required to disclose UNICEF's confidential information by law, the IP shall give UNICEF sufficient prior notice of a request for the disclosure of information in order to allow UNICEF to have reasonable opportunities to take protective measures or such other actions as may be appropriate prior to any disclosure being made.
- 8.5 Where collection and use of data related to beneficiaries (meaning any personal information including identifying information such as the name, identification or passport number, mobile telephone number, email address, cash transaction details) is part of the responsibilities of the IP under this Agreement, such information shall be deemed to be UNICEF's confidential information and shall be governed by the UNICEF Disclosure of Information policy, a copy of which is available at http://www.unicef.org/about/legal_disclosure.html. The IP shall only use such data in order to implement the Programme Document. The IP shall promptly notify UNICEF of any actual or suspected or threatened incident of accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized or accidental disclosure or access to such data.
- 9.0 USE OF UNICEF's AND IP's NAME, LOGO AND EMBLEM:** Each of the Parties is permitted to use the other's name, logo, and emblem, as applicable, solely in connection with this Agreement and the implementation of the Programme Documents, unless permission is withdrawn in any particular case by any of the Parties and notified in writing to the other Party. When reporting to third parties and/or general public, the IP will attribute results reported as being funded by UNICEF. At UNICEF's request, the IP shall provide visibility, as specified by UNICEF, to UNICEF's donors that are contributing funds for the Programme Document. Where such visibility would jeopardize the safety and security of the IP's staff, the IP shall propose appropriate alternative arrangements.

10.0 FORCE MAJEURE; OTHER CHANGES IN CONDITIONS:

- 10.1 In the event of and as soon as possible after the occurrence of any cause constituting *force majeure*, IP shall give notice and full particulars in writing to UNICEF, of such occurrence or change if IP is thereby rendered unable, wholly or in part, to perform its obligations and meet its responsibilities under this Agreement. IP shall also notify UNICEF of any other changes in

conditions or the occurrence of any event that interferes or threatens to interfere with its performance of this Agreement. On receipt of the notice required under this Article, UNICEF shall take such action as it considers, in its sole discretion, to be appropriate or necessary in the circumstances, including the granting to IP of a reasonable extension of time in which to perform its obligations under this Agreement.

- 10.2 If the IP is rendered permanently unable, wholly or in part, by reason of *force majeure* to perform its obligations and meet its responsibilities under this Agreement, UNICEF shall have the right to suspend or terminate this Agreement on the same terms and conditions as are provided for in Article 11.0, "Termination", except that the period of notice shall be seven (7) days instead of thirty (30) days.
- 10.3 *Force majeure* as used in this Article means any unforeseeable and irresistible act of nature, any act of war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, terrorism, or any other acts of a similar force or nature, provided that such acts arise from causes beyond the control and without the fault or negligence of the Party concerned.
- 10.4 The IP acknowledges and agrees that, with respect to any obligations under this Agreement that the IP must perform in or for any areas in which UNICEF is engaged in, preparing to engage in, or disengaging from any peacekeeping, humanitarian or similar operations, any delays or failure to perform such obligations arising from or relating to harsh conditions within such areas or to any incidents of civil unrest occurring in such areas shall not, in and of itself, constitute *force majeure*.

11.0 TERMINATION:

- 11.1 Either Party may terminate this Agreement by giving thirty (30) calendar days' written notice to the other Party in each of the following situations:
- a. if it concludes that the other Party has breached its obligations under this Agreement or any Programme Document and has not remedied that breach after having been given not less than fourteen (14) calendar days' written notice to do so with effect from a date specified in such notice; and
 - b. if it concludes that the other Party cannot meet its obligations under this Agreement.
- 11.2 UNICEF may also suspend or terminate, as it deems appropriate, this Agreement forthwith in each of the following situations:
- a. if implementation of any Programme Document has not commenced within a reasonable time;
 - b. if IP fails to take preventive measures against sexual exploitation and abuse, or child safeguarding violations; if IP fails to investigate allegations of sexual exploitation or abuse, or child safeguarding violations; or if IP fails to take corrective action if sexual exploitation or abuse or child safeguarding violations have occurred (as such terms are defined in Article 14.1);
 - c. if it decides that IP or any of its employees or personnel has engaged in any corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practice (as such terms are defined in clause 15.3 b.) or has engaged or have engaged in sexual exploitation or abuse, or any child safeguarding violations, without the IP having taken timely and appropriate action satisfactory to UNICEF;
 - d. should UNICEF's funding decrease, be curtailed or terminated; or
 - e. should IP be adjudged bankrupt, or be liquidated or become insolvent, or should IP make an assignment for the benefit of its creditors, or should a Receiver be appointed on account of the insolvency of IP, in which case IP shall immediately inform UNICEF of the occurrence of any of the above events.

- 11.3 The Party receiving a notice of suspension or termination will immediately take all necessary steps to suspend or terminate (as the case may be) its activities in an orderly manner so that continued expenses are kept to a minimum.
- 11.4 Immediately upon sending or receiving a notice of termination UNICEF will cease disbursement of any funds under this Agreement and IP will not make any forward commitments, financial or otherwise, in connection with this Agreement.
- 11.5 On termination of this Agreement pursuant to this Article 11.0, IP will transfer either to UNICEF or in accordance with UNICEF's instructions the unexpended balance of the Cash Transfer held by IP and the unused supplies and equipment provided by UNICEF under this Agreement and any non-expendable property provided by UNICEF under this Agreement or purchased by the IP using funds provided by UNICEF under this Agreement.
- 11.6 If UNICEF exercises its right to terminate this Agreement, UNICEF will have the right to require IP to repay to UNICEF such amount of money, up to the total amount paid to IP by UNICEF prior to the date of the notice of termination, as UNICEF shall determine. It is understood that expenditures incurred by the IP in compliance with this Agreement prior to the date of the notice of termination will not be required to be repaid. The payment owing by IP will be made promptly upon receipt of UNICEF's notice to pay.
- 11.7 If UNICEF exercises its right to terminate this Agreement and decides that the Programme Document is to be implemented by another organization, IP will promptly provide full cooperation to UNICEF and the other organization in the orderly transfer to the other organization of all unused supplies and equipment provided to IP by UNICEF and the provisions of Article 11.5 above will apply.
- 12.0 EVALUATION:** The evaluation of the activities performed under this Agreement shall be subject to the provisions of the UNICEF Evaluation Policy as from time to time approved or amended by UNICEF's Executive Board.
- 13.0 COMPLIANCE WITH UNICEF POLICIES:** The IP and IP's employees, personnel, and subcontractors will be required to comply with:
- (a) the provisions of ST/SGB/2003/13 entitled "Special Measures for Protection from Sexual Exploitation and Sexual Abuse", which is available at <https://undocs.org/ST/SGB/2003/13>;
 - (b) the relevant provisions of the substantive rules in UNICEF's Policy on Conduct Promoting the Protection and Safeguarding of Children available at https://www.unicef.org/supply/files/Executive_Directive_06-16_Child_Safeguarding_Policy_-_1_July_2016_Final.pdf, and other UNICEF policies relating to the safeguarding of children as UNICEF may advise from time to time, or IP's own policy, which conforms to the standards set by Keeping Children Safe. "Child safeguarding" or "safeguarding of children" is the reduction of risk of harm to children arising from a party's work, employees, personnel or subcontractors; and
 - (c) the relevant provisions of UNICEF's Policy Prohibiting and Combatting Fraud and Corruption available at http://www.unicef.org/publicpartnerships/files/Policy_Prohibiting_and_Combatting_Fraud_and_Corruption.pdf or such other URL as may be decided from time to time by UNICEF.
- 14.0 SEXUAL EXPLOITATION AND ABUSE; CHILD SAFEGUARDING VIOLATIONS:**
- 14.1 IP and IP's employees, personnel, or subcontractors, shall not engage in any sexual exploitation and abuse conduct, or child safeguarding violations. IP acknowledges and agrees that UNICEF will apply a policy of "zero tolerance" with regard to sexual exploitation and

abuse, and child safeguarding violations. For purposes of this Agreement the following definitions shall apply:

- (a) “sexual exploitation” means any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another;
- (b) “sexual abuse” means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions. Sexual exploitation and abuse are strictly prohibited;
- (c) “child” means any person less than eighteen (18) years of age, regardless of any laws relating to consent or age of majority.
- (d) “child safeguarding violation” is a conduct by a party’s employees, personnel or subcontractors that actually or likely causes significant harm to a child, including any kind of physical, emotional or sexual abuse, neglect or exploitation.

14.2 Without prejudice to the generality of the foregoing:

14.2.1 Sexual activity with any person less than eighteen (18) years of age, regardless of any laws relating to consent or age of majority, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. Mistaken belief in the age of a child shall not constitute a defense under this Agreement.

14.2.2 The exchange of any money, employment, goods, services, or other things of value, for sexual favors or activities or from engaging in any sexual activities that are exploitative or degrading to any person, shall constitute sexual exploitation and abuse.

14.2.3 IP acknowledges and agrees that sexual relationships between beneficiaries of assistance and IP’s employees, personnel, or subcontractors, since they are based on inherently unequal power dynamics, undermine the credibility and integrity of the work of UNICEF and are strongly discouraged.

14.3 Prevention. IP shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation and abuse, and child safeguarding violations, by its employees, personnel or subcontractors. IP shall, *inter alia*, ensure that its employees, personnel or subcontractors shall have undertaken and successfully completed appropriate training with regard to the prevention of sexual exploitation and abuse, and training on safeguarding children. Such training shall include but not be limited to: reference to definitions of sexual exploitation and sexual abuse, and child safeguarding violations; a clear and unambiguous statement that any form of sexual exploitation and abuse, and any conduct that undermines the safeguarding of children, is prohibited; the requirement that any allegations of sexual exploitation and abuse, or child safeguarding violations be promptly reported as provided for in Article 14.4; and the requirement that alleged victims of sexual exploitation and abuse or child safeguarding violations, be promptly informed of and referred to available professional assistance, upon her or his consent.

14.4 Reporting of allegations to UNICEF. IP shall promptly and confidentially, in a manner that assures the safety of all involved, report allegations of sexual exploitation and abuse, or any reasonable suspicion (or allegations) of child safeguarding violations, arising from this Agreement, of which IP has been informed or has otherwise become aware, to the UNICEF head of office in Country or the UNICEF Director, Office of Internal Audit and Investigation (integrity1@unicef.org).

14.5 Investigation. IP shall properly and without delay investigate allegations of sexual exploitation and abuse, or child safeguarding violations, by IP’s employees, personnel, or

subcontractors. (It is understood, however, that any investigation conducted by the IP under this clause shall be without prejudice to the right of UNICEF under Article 15.3 to conduct investigations.) IP shall keep UNICEF informed during the conduct of the investigation, without prejudice to the due process rights of any persons concerned. Following the conclusion of the investigation by the IP, IP shall promptly provide reports on the outcome of the investigation, including any relevant details relating the alleged offender, to the extent legally possible. Upon request, IP shall provide relevant evidence to UNICEF for examination and further use by UNICEF as deemed necessary solely by UNICEF. UNICEF may decide that the obligation on the part of the IP under the first sentence of this Article 14.5 to conduct an investigation shall not apply if an investigation is being or has been conducted by competent national authorities. In the event that competent national authorities are conducting or have conducted the investigation, IP shall assist UNICEF and take all necessary steps, to the extent legally possible, for UNICEF to obtain information on the status and outcome of the investigation.

15.0 ASSURANCE ACTIVITIES:

15.1 Audit:

- a. At the request of and at such times as determined solely by UNICEF, IP will have its activities under this Agreement audited. Audits will be performed subject to such standards, scope, frequency and timing as decided by UNICEF (and may cover financial transactions and internal controls related to the activities implemented by IP).
- b. Audits as provided under paragraph 1 of this Article shall be conducted by individual or corporate auditors to be designated by UNICEF, such as, for example, an audit or accounting firm. IP shall provide its full and timely cooperation with any audits. Such cooperation shall include, but shall not be limited to, IP's obligation to make available its personnel and any relevant documentation and records for such purposes at reasonable times and on reasonable conditions and to grant the auditors access to IP's premises and/or sites of programme implementation at reasonable times and on reasonable conditions in connection with such access to IP's personnel and relevant documentation and records. IP shall require its agents, including, but not limited to, IP's attorneys, accountants or other advisers, and its subcontractors to reasonably cooperate with any audits carried out hereunder.
- c. In the event that the audit is conducted by auditors designated by UNICEF, UNICEF or the auditors will provide a copy of the final audit report to IP without delay.

15.2 Spot checks and programmatic visits:

IP agrees that, from time to time, UNICEF may conduct on site reviews ("spot checks" and programmatic visits), subject to such standards, scope, frequency and timing as decided by UNICEF. IP shall provide its full and timely cooperation with any such spot checks or programmatic visits, which shall include IP's obligation to make available its personnel and any relevant documentation and records for such purposes at reasonable times and on reasonable conditions and to grant to UNICEF access to IP's premises and/or sites of programme implementation at reasonable times and on reasonable conditions. IP shall require its agents, including, but not limited to, IP's attorneys, accountants or other advisers, and its subcontractors to reasonably cooperate with any spot checks carried out by UNICEF hereunder. It is understood that UNICEF may, at its sole discretion, contract for the services of an individual or corporate person to conduct spot checks or programmatic visits, or UNICEF may conduct spot checks or programmatic visits with its own staff, employees and agents.

15.3 Investigation:

- a. IP agrees that UNICEF may conduct investigations, at such times as determined solely by UNICEF, relating to any aspect of this Agreement or the award thereof, the obligations performed under the Agreement, and the operations of the IP relating to performance of this Agreement. The right of UNICEF to conduct investigations shall not lapse upon expiration or prior termination of this Agreement. IP shall provide its full and timely cooperation with any such investigations. Such cooperation shall include, but shall not be limited to, IP's obligation to make available its personnel and any relevant documentation and records at reasonable times and on reasonable conditions and to grant to UNICEF access to the IP's premises and/or sites of programme implementation at reasonable times and on reasonable conditions. IP shall require its agents, including, but not limited to, IP's attorneys, accountants or other advisers, and its subcontractors to reasonably cooperate with any investigations carried out by UNICEF hereunder. It is understood that UNICEF may, at its sole discretion, contract for investigation services of an individual or corporate person, or UNICEF may conduct investigations with its own staff, employees and agents.
- b. IP agrees to bring allegations of corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices arising in relation to this Agreement, of which IP has been informed or has otherwise become aware, promptly to the attention of the Director, Office of Internal Audit and Investigation, UNICEF. For purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:
 - (i) "corrupt practice" means the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of a public official;
 - (ii) "fraudulent practice" means any act or omission, including misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit, or to avoid an obligation;
 - (iii) "collusive practice" means an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party;
 - (iv) "coercive practice" means impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;
 - (v) "obstructive practice" means acts intended to materially impede the exercise of UNICEF's contractual rights of audit, investigation and access to information, including destruction, falsification, alteration or concealment of evidence material to a UNICEF investigation into allegations of fraud and corruption.

15.4 IP consents to the public disclosure by UNICEF of the audit reports referred to in Article 15.1; the spot check and programmatic visit reports referred to in Article 15.2; and the investigation reports referred to in Article 15.3. It is understood that investigation reports under Article 14.5, or perpetrator information, will only be shared within the UN.

16.0 ASSESSMENTS: IP agrees that UNICEF may from time to time conduct assessments of IP, including IP's capacity to perform its obligations as an implementing partner in a manner satisfactory to UNICEF, IP's capacity to prevent sexual exploitation and abuse, and child safeguarding violations and internal control framework ("assessments"). UNICEF may conduct such assessments subject to such standards, scope, frequency and timing as decided by UNICEF with reasonable advance notice provided to the IP. IP shall provide its full and timely cooperation with any assessments. Such cooperation shall include, but shall not be limited to, IP's obligation to make available its personnel and any relevant documentation and records at reasonable times and on reasonable conditions and to grant to UNICEF access to IP's premises at reasonable times and on reasonable conditions. IP shall require its agents,

including, but not limited to, IP's attorneys, accountants or other advisers, and its subcontractors to reasonably cooperate with any assessments carried out by UNICEF hereunder. It is understood that UNICEF may, at its sole discretion, contract for services of an individual or corporate person to conduct any assessment, or UNICEF may conduct the assessment with its own staff, employees and agents. IP consents to the public disclosure by UNICEF of the assessments referred to in this Article 16.0. It is understood that assessment reports of the IP's capacity to prevent sexual exploitation and abuse, and child safeguarding violations will only be shared within the UN.

- 17.0 REFUNDS/OFFSETS:** UNICEF shall be entitled to a refund from IP or to make an offset against any amounts payable to IP: for any amounts paid by UNICEF or used by IP other than in accordance with the terms and conditions of this Agreement, including any amounts shown by audits, spot checks or investigations to have been so paid or used; for any amounts paid by UNICEF or used by IP as a result of IP or any of its employees or personnel having engaged in any corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practice (as such terms are defined in clause 15.3 b.); for any unspent amounts; for any amounts transferred by UNICEF to IP but not included or properly reflected in any financial report (using the FACE form) or supported by appropriate documentation and records; for any amounts paid by UNICEF in relation to an Ineligible Expenditure; or for any amounts otherwise subject to a refund in accordance with the terms of this Agreement. IP will make payment of such refund promptly upon receiving from UNICEF a written request for such refund.
- 18.0 PRIVILEGES AND IMMUNITIES:** Nothing in or relating to this Agreement shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including UNICEF.
- 19.0 OBSERVANCE OF THE LAW:** IP shall comply with all laws, ordinances, rules, and regulations bearing upon the performance of its obligations under the terms of this Agreement.
- 20.0 AUTHORITY TO MODIFY:** No modification or change in this Agreement shall be valid and enforceable against UNICEF unless provided by a written amendment to this Agreement signed by a duly authorized officer of UNICEF and an Authorized Officer of IP.
- 21.0 SUPPORT TO TERRORISM:** IP agrees to apply the highest reasonable standard of diligence to ensure that cash, supplies and equipment under its control, including but not limited to cash, supplies and equipment transferred by UNICEF to IP: (a) are not used to provide support to individuals or entities associated with terrorism; (b) are not transferred by the IP to any individual or entity on the UN Security Council Committee Consolidated List available at <https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/un-sc-consolidated-list>; and (c) are not used, in the case of money, for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations.

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY

- 1.0 PRÁVNE POSTAVENIE:** IP sa považuje za právne nezávislého dodávateľa vo vzťahu k UNICEF. Zamestnanci, personál a subdodávateľia IP sa v žiadnom ohľade nepovažujú za zamestnancov alebo zástupcov UNICEF.
- 2.0 ZODPOVEDNOSŤ IP ZA ZAMESTNANCOV, PERSONÁL A SUBDODÁVATEĽOV:** IP je zodpovedný za odbornú a technickú spôsobilosť svojich zamestnancov, personálu a subdodávateľov a na prácu podľa tejto dohody vyberie spoľahlivé osoby, ktoré budú účinne vykonávať implementáciu tejto dohody, rešpektovať miestne zvyky a dodržiavať vysoký štandard morálneho a etického správania.
- 3.0 POSTÚPENIE:** IP nesmie postúpiť, previesť, založiť ani inak nakladať s touto Zmluvou alebo jej časťami vrátane akýchkoľvek programových dokumentov ani žiadnymi právami, nárokmi alebo povinnosťami duševného vlastníctva podľa tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu UNICEF.
- 4.0 SUBDODÁVATELIA:** IP nesmie využívať služby subdodávateľov, pokiaľ UNICEF v konkrétnom prípade vopred písomne neudelí povolenie. Ak UNICEF schváli konkrétnu subdodávku služieb, IP zabezpečí, aby subdodávateľia IP nevyužívali ďalšie úrovne subdodávateľov vrátane poddodávateľov, pokiaľ UNICEF v každom konkrétnom prípade neposkytne predchádzajúce písomné povolenie. Použitie subdodávateľov alebo ďalších úrovní subdodávateľov zo strany IP v prípade, že UNICEF poskytol predchádzajúce písomné povolenie v súlade s predchádzajúcou vetou, nezbavuje IP žiadnych jeho záväzkov podľa tejto zmluvy. Podmienky akejkoľvek subdodávateľskej zmluvy, sub-subdodávateľskej zmluvy atď. podliehajú ustanoveniam tejto zmluvy, sú v súlade s nimi a v plnej miere ich uplatňujú. IP najmä zabezpečí, aby všetky subdodávateľské zmluvy alebo ďalšie úrovne subdodávateľských zmlúv obsahovali ustanovenia v podstate rovnaké ako v článku 14.0.
- 5.0 ÚRADNÍCI NEMAJÚ MAŤ PROSPECH; OBMEDZENIE PRIJÍMANIA ZAMESTNANCOV UNICEF:**
- a. IP zaručuje, že žiadnemu úradníkovi UNICEF neodovzdal alebo neponúkne akúkoľvek priamu alebo nepriamu výhodu či odmenu vyplývajúcu z tejto zmluvy. IP súhlasí s tým, že porušenie tohto ustanovenia je porušením podstatnej podmienky tejto Zmluvy.
- b. IP vyhlasuje a zaručuje, že pokiaľ ide o bývalých úradníkov UNICEF, boli dodržané a budú dodržané tieto podmienky: (i) počas jedného roka po tom, ako sa úradník oddelil od UNICEF, IP nesmie tomuto bývalému úradníkovi UNICEF predložiť priamu alebo nepriamu ponuku zamestnania, ak sa tento bývalý úradník UNICEF počas troch rokov pred oddelením sa od UNICEF podieľal na akomkoľvek aspekte procesu vedúceho k výberu IP alebo implementácii programu; a (ii) počas dvoch rokov po tom, čo sa úradník oddelil od UNICEF, bývalý úradník nesmie komunikovať s UNICEF alebo predkladať UNICEF v mene IP žiadne záležitosti, ktoré boli v rámci zodpovednosti takéhoto bývalého úradníka počas pôsobenia v UNICEF.
- 6.0 ODŠKODNENIE:** IP zaistí, ochráni a ušetrí UNICEF, jeho úradníkov, zástupcov, zamestnancov a poskytovateľov služieb pred a proti všetkým žalobám, nárokom, požiadavkám a zodpovednosti akejkoľvek povahy alebo druhu, vrátane ich nákladov a výdavkov, vyplývajúcich z konaní alebo opomenutí IP alebo zamestnancov, úradníkov, zástupcov alebo subdodávateľov IP pri plnení tejto zmluvy a programových dokumentov. Toto ustanovenie sa okrem iného vzťahuje na nároky a zodpovednosť vyplývajúcu z povahy náhrady škody, zodpovednosti za výrobky a zodpovednosti pracovníkov vyplývajúcej z používania patentovaných vynálezov alebo zariadení, materiálu chráneného autorskými právami alebo iného duševného vlastníctva IP, jeho zamestnancami, úradníkmi, zástupcami, poskytovateľmi služieb alebo subdodávateľmi. Povinnosti podľa tohto článku nezanikajú ukončením tejto zmluvy.

- 7.0 BREMENÁ/ZÁLOŽNÉ PRÁVA:** IP nesmie spôsobiť ani umožniť, aby akékoľvek záložné právo, doložka alebo iné bremeno akejkoľvek osoby bolo vložené do spisu alebo aby zostalo v spise na akomkoľvek verejnom úrade proti akýmkoľvek peniazom, ktoré sú splatné alebo sa stanú splatnými za akúkoľvek vykonanú prácu, poskytnuté služby alebo materiály, dodávky alebo zariadenia poskytnuté podľa tejto zmluvy, alebo z dôvodu akéhokoľvek iného nároku alebo požiadavky voči IP.
- 8.0 AUTORSKÉ PRÁVA, PATENTY A INÉ VLASTNÍCKE PRÁVA; DÔVERNOSŤ:**
- 8.1** Pokiaľ nie je v Zmluve výslovne uvedené inak, UNICEF má nárok na všetky práva duševného vlastníctva a iné vlastnícke práva vrátane, ale nie výlučne, patentov, autorských práv a ochranných známk, pokiaľ ide o výrobky, procesy, vynálezy, nápady, know-how alebo dokumenty a iné materiály, ktoré boli vyvinuté podľa Zmluvy a ktoré majú priamy vzťah alebo sú vyrobené alebo pripravené alebo zhromaždené v dôsledku plnenia Zmluvy alebo v priebehu jej plnenia, a IP berie na vedomie a súhlasí s tým, že takéto výrobky, dokumenty a iné materiály predstavujú diela vyrobené na prenájom.
- 8.2** Na žiadosť UNICEF podnikne IP všetky potrebné kroky, vyhotoví všetky potrebné dokumenty a vo všeobecnosti pomáha pri zabezpečovaní takýchto vlastníckych práv a ich prevode alebo udeľovaní licencií UNICEF v súlade s požiadavkami platných právnych predpisov.
- 8.3** V súlade s predchádzajúcimi ustanoveniami budú všetky mapy, výkresy, fotografie, mozaiky, plány, správy, odhady, odporúčania, dokumenty a všetky ostatné údaje zostavené alebo prijaté IP podľa tejto zmluvy majetkom UNICEF, budú sprístupnené na použitie alebo kontrolu organizáciou UNICEF v primeraných časoch a na primeraných miestach, budú považované za dôverné a budú doručené len oprávneným úradníkom UNICEF po ukončení prác podľa tejto zmluvy.
- 8.4** IP rešpektuje dôvernosť všetkých informácií, o ktorých UNICEF informuje, že sú dôverné, a zaobchádza s nimi rovnako dôverne ako s najdôvernejšími informáciami IP. Ak sa od IP vyžaduje zverejnenie dôverných informácií UNICEF na základe zákona, IP poskytne UNICEF dostatočné predbežné oznámenie o žiadosti o zverejnenie informácií, aby UNICEF mala primerané príležitosti na prijatie ochranných opatrení alebo takých iných opatrení, ktoré môžu byť vhodné pred zverejnením.
- 8.5** Ak je zhromažďovanie a používanie údajov týkajúcich sa prijemcov (čo znamená akékoľvek osobné informácie vrátane identifikačných informácií, ako je meno, číslo občianskeho preukazu alebo číslo pasu, číslo mobilného telefónu, e-mailová adresa, podrobnosti o hotovostných transakciách) súčasťou zodpovednosti IP podľa tejto dohody, takéto informácie sa považujú za dôverné informácie UNICEF a riadia sa pravidlami UNICEF o zverejňovaní informácií, ktorých kópia je k dispozícii na adrese http://www.unicef.org/about/legal_disclosure.html IP použije tieto údaje len na implementáciu programového dokumentu. IP bude bezodkladne informovať UNICEF o každom existujúcom, tušenom alebo hroziacom incidente náhodného alebo nezákonného zničenia alebo náhodnej straty, zmeny, neoprávneného alebo náhodného zverejnenia alebo prístupu k takýmto údajom.
- 9.0 POUŽITIE NÁZVU, LOGA A EMBLÉMU UNICEF A IP:** Každá zo zmluvných strán môže používať názov, logo a emblém druhej zmluvnej strany výlučne v súvislosti s touto dohodou a implementáciou programových dokumentov, pokiaľ v konkrétnom prípade niektorá zo zmluvných strán neodvolá povolenie a neoznámí ho písomne druhej zmluvnej strane. Pri podávaní správ tretím stranám a/alebo širokej verejnosti bude IP pripisovať výsledky, ktoré boli oznámené ako financované fondom UNICEF. Na žiadosť a podľa špecifikácie UNICEF poskytne IP zviditeľnenie pre darcov UNICEF, ktorí prispievajú finančnými prostriedkami na programový dokument. Ak by takéto zviditeľnenie ohrozilo bezpečnosť a ochranu personálu IP, IP navrhne vhodné alternatívne opatrenia.
- 10.0 VYŠŠIA MOC; OSTATNÉ ZMENY PODMIENOK:**

- 10.1 V prípade výskytu a čo najskôr po výskyte akejkoľvek príčiny, ktorá predstavuje *vyššiu moc*, poskytne IP pre UNICEF písomné oznámenie a úplné podrobnosti o takomto výskyte alebo zmene, ak sa tým IP stane úplne alebo čiastočne neschopným plniť svoje záväzky a povinnosti podľa tejto zmluvy. IP oznámi UNICEF aj akékoľvek iné zmeny podmienok alebo výskyt akejkoľvek udalosti, ktorá zasahuje alebo hrozi zasahovaním do plnenia tejto zmluvy. Po prijatí oznámenia požadovaného podľa tohto článku prijme UNICEF podľa vlastného uváženia také opatrenia, ktoré považuje za vhodné alebo potrebné za daných okolností, vrátane poskytnutia primeraného predĺženia lehoty IP na splnenie svojich záväzkov podľa tejto zmluvy.
- 10.2 Ak sa IP stane trvalo neschopným, úplne alebo čiastočne, z dôvodu *vyššej moci* plniť svoje povinnosti a záväzky podľa tejto zmluvy, UNICEF má právo pozastaviť alebo ukončiť túto zmluvu za rovnakých podmienok, ako sú stanovené v článku 11.0, "Ukončenie zmluvy", s výnimkou toho, že výpovedná lehota je sedem (7) dní namiesto tridsiatich (30) dní.
- 10.3 *Vyššia moc* použitá v tomto článku znamená akýkoľvek nepredvídateľný a neprekonateľný prírodný čin, akýkoľvek vojnový čin (či už vyhlásený alebo nie), inváziu, revolúciu, povstanie, terorizmus alebo akékoľvek iné činy podobnej sily alebo povahy za predpokladu, že takéto činy vyplývajú z príčin mimo kontroly a bez zavinenia alebo nedbanlivosti dotknutej zmluvnej strany.
- 10.4 IP berie na vedomie a súhlasí s tým, že v súvislosti s akýmikoľvek záväzkami vyplývajúcimi z tejto zmluvy, ktoré musí IP plniť v oblastiach alebo pre oblasti, v ktorých sa UNICEF angažuje, pripravuje sa na zapojenie alebo odstupuje od akýchkoľvek mierových, humanitárnych alebo podobných operácií, akékoľvek oneskorenie alebo neplnenie takýchto záväzkov vyplývajúcich alebo súvisiacich s drsnými podmienkami v týchto oblastiach alebo s akýmikoľvek incidentmi občianskych nepokojov, ku ktorým došlo v týchto oblastiach, samo osebe nepredstavuje *vyššiu moc*.

11.0 UKONČENIE ZMLUVY:

- 11.1 Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže vypovedať túto zmluvu písomnou výpoveďou zaslanou druhej zmluvnej strane tridsať (30) kalendárnych dní vopred v každej z týchto situácií:
- a) ak dospeje k záveru, že druhá zmluvná strana porušila svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy alebo akéhokoľvek programového dokumentu a nenapravila toto porušenie po tom, ako jej bola doručená písomná výpoveď v lehote najmenej štrnástich (14) kalendárnych dní s účinnosťou od dátumu uvedeného v takejto výpovedi; a
 - b) ak dospeje k záveru, že druhá zmluvná strana nemôže splniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.
- 11.2 UNICEF môže tiež okamžite pozastaviť alebo ukončiť túto zmluvu, ak to považuje za vhodné, v každej z nasledujúcich situácií:
- a) ak sa nezačalo vykonávanie akéhokoľvek programového dokumentu v primeranej lehote;
 - b) ak IP neprijme preventívne opatrenia proti sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu alebo porušovaniu ochrany detí; ak IP nevyšetří obvinenia zo sexuálneho vykorisťovania alebo zneužívania alebo porušovania ochrany detí; alebo ak IP neprijme nápravné opatrenia, ak došlo k sexuálnemu vykorisťovaniu alebo zneužívaniu alebo porušovaniu ochrany detí (ako sú takéto pojmy vymedzené v článku 14.1);
 - c) ak rozhodne, že IP alebo niektorý z jej zamestnancov alebo personálu sa zapojili do akýchkoľvek korupčných, podvodných, tajne dohodnutých, donucovacích alebo

- obštrukčných praktík (ako sú takéto pojmy definované v článku 15.3 b.) alebo sa zapojili do sexuálneho vykorisťovania alebo zneužívania alebo akéhokoľvek porušovania ochrany detí bez toho, aby IP prijala včasné a vhodné opatrenia uspokojivé pre UNICEF;
- d. ak by sa financovanie UNICEF znížilo, obmedzilo alebo ukončilo; alebo
 - e. v prípade vyhlásenia konkurzu na IP, jeho likvidácie alebo platobnej neschopnosti, alebo v prípade postúpenia IP v prospech svojich veriteľov, alebo v prípade vymenovania príjemcu z dôvodu platobnej neschopnosti IP, v takom prípade IP okamžite informuje UNICEF o výskyte ktorejkoľvek z vyššie uvedených udalostí.
- 11.3 Zmluvná strana, ktorá dostane oznámenie o pozastavení alebo ukončení, okamžite podnikne všetky potrebné kroky na pozastavenie alebo ukončenie (podľa okolností) svojej činnosti riadnym spôsobom tak, aby sa ďalšie výdavky udržali na minime.
- 11.4 Ihneď po odoslaní alebo prijatí oznámenia o ukončení prestane UNICEF vyplácať akékoľvek finančné prostriedky podľa tejto zmluvy a IP nebude v súvislosti s touto zmluvou prijímať žiadne ďalšie finančné ani iné záväzky.
- 11.5 Pri ukončení tejto zmluvy podľa tohto článku 11.0 prevedie IP buď na UNICEF, alebo v súlade s pokynmi UNICEF nevyčerpaný zostatok peňažného prevodu v držbe IP a nevyužitú dodávku a vybavenie poskytnuté zo strany UNICEF podľa tejto zmluvy a akýkoľvek nevyčerpaný majetok poskytnutý zo strany UNICEF podľa tejto zmluvy alebo zakúpený IP pomocou finančných prostriedkov poskytnutých zo strany UNICEF podľa tejto zmluvy.
- 11.6 Ak UNICEF uplatní svoje právo vypovedať túto Zmluvu, bude mať právo požadovať, aby IP vrátil fondu UNICEF sumu peňazí, a to až do celkovej sumy, ktorú UNICEF zaplatil v prospech IP pred dátumom oznámenia o vypovedaní zmluvy, ako určí UNICEF. Rozumie sa, že výdavky vynaložené IP v súlade s touto zmluvou pred dátumom oznámenia o ukončení nebudú musieť byť vrátené. Platba splatná zo strany IP bude vykonaná okamžite po prijatí výzvy UNICEF na zaplatenie.
- 11.7 Ak UNICEF uplatní svoje právo vypovedať túto zmluvu a rozhodne, že programový dokument má implementovať iná organizácia, IP bezodkladne poskytne plnú spoluprácu UNICEF a inej organizácii pri riadnom prevode všetkých nepoužitých dodávok a vybavenia, ktoré UNICEF poskytol IP, na inú organizáciu a budú sa uplatňovať ustanovenia článku 11.5.
- 12.0 **HODNOTENIE:** Hodnotenie činností vykonávaných podľa tejto dohody podlieha ustanoveniam politiky hodnotenia UNICEF v znení, ktoré z času na čas schváli alebo zmení a doplní Výkonná rada UNICEF.
- 13.0 **DODRŽIAVANIE PRAVIDIEL UNICEF:** IP a jeho zamestnanci, personál a subdodávatelia budú povinní dodržiavať:
- (a) ustanovenia ST/SGB/2003/13 s názvom „Osobitné opatrenia na ochranu pred sexuálnym vykorisťovaním a sexuálnym zneužívaním“, ktoré sú k dispozícii na adrese <https://undocs.org/ST/SGB/2003/13>;
 - (b) príslušné ustanovenia hmotnoprávných pravidiel v politike jednania UNICEF na podporu ochrany a ochrany detí, ktoré sú k dispozícii na stránke https://www.unicef.org/supply/files/Executive_D_directive_06-16_Child_Safeguarding_Policy_-_1_July_2016_Final.pdf, a ďalších politik UNICEF týkajúcich sa ochrany detí, ako môže UNICEF z času na čas odporučiť, alebo vlastnej politiky IP, ktorá je v súlade s normami stanovenými Keeping Children Safe. „Ochrana detí“ je zníženie rizika poškodenia detí vyplývajúceho z práce zmluvnej strany, jej zamestnancov, personálu alebo subdodávateľov; a
 - (c) príslušné ustanovenia Politiky zákazu a boja proti podvodom a korupcii UNICEF dostupné na adrese

http://www.unicef.org/publicpartnerships/files/Policy_Prohibiting_and_Combatting_Fraud_and_Corruption.pdf alebo na inej adrese URL, o ktorej môže z času na čas rozhodnúť UNICEF.

14.0 SEXUÁLNE VYKORISŤOVANIE A ZNEUŽÍVANIE; PORUŠOVANIE OCHRANY DETÍ:

14.1 IP a jeho zamestnanci, personál alebo subdodávateľia sa nesmú zapojiť do žiadneho sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo porušovania ochrany detí. IP uznáva a súhlasí s tým, že UNICEF bude uplatňovať politiku „nulovej tolerancie“, pokiaľ ide o sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie a porušovanie ochrany detí. Na účely tejto zmluvy platia tieto definície:

- a) „sexuálne vykorisťovanie“ je akékoľvek skutočné zneužitie alebo pokus o zneužitie pozície zraniteľnosti, rozdielnej moci alebo dôvery na sexuálne účely vrátane, ale nielen, peňažného, sociálneho alebo politického zisku zo sexuálneho vykorisťovania inej osoby;
- b) „sexuálne zneužívanie“ znamená skutočné alebo hroziace fyzické obťažovanie sexuálnej povahy, či už násilím alebo za nerovnakých alebo donucovacích podmienok. Sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie je prísne zakázané;
- c) „dieťa“ znamená akúkoľvek osobu mladšiu ako osemnásť (18) rokov bez ohľadu na akékoľvek zákony týkajúce sa súhlasu alebo veku plnoletosti.
- d) „porušenie ochrany dieťaťa“ je konanie zamestnancov, personálu alebo subdodávateľov zmluvnej strany, ktoré skutočne alebo pravdepodobne spôsobí dieťaťu značnú ujmu vrátane akéhokoľvek druhu fyzického, emocionálneho alebo sexuálneho zneužívania, zanedbávania alebo vykorisťovania.

14.2 Bez toho, aby bola dotknutá všeobecnosť vyššie uvedeného:

14.2.1 Sexuálna aktivita s osobou mladšou ako osemnásť (18) rokov, bez ohľadu na akékoľvek zákony týkajúce sa súhlasu alebo veku plnoletosti, predstavuje sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie takejto osoby. Nesprávne presvedčenie o veku dieťaťa nepredstavuje obhajobu podľa tejto dohody.

14.2.2 Výmena akýchkoľvek peňazí, zamestnania, tovaru, služieb alebo iných hodnotných vecí za sexuálne služby alebo činnosti alebo z účasti na akýchkoľvek sexuálnych aktivitách, ktoré sú vykorisťujúce alebo ponižujúce pre akúkoľvek osobu, predstavuje sexuálne vykorisťovanie a zneužívanie.

14.2.3 IP uznáva a súhlasí s tým, že sexuálne vzťahy medzi príjemcami pomoci a zamestnancami, personálom alebo subdodávateľmi IP, pretože sú založené na prirodzene nerovnakej dynamike moci, podkopávajú dôveryhodnosť a integritu práce UNICEF a UNICEF od nich silno odrádza.

14.3 Prevencia. IP prijme všetky vhodné opatrenia, aby zabránila sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a porušovaniu práv detí zo strany svojich zamestnancov, personálu alebo subdodávateľov. IP okrem iného zabezpečí, aby jeho zamestnanci, personál alebo subdodávateľia absolvovali a úspešne ukončili príslušnú odbornú prípravu v oblasti predchádzania sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a odbornú prípravu v oblasti ochrany detí. Takáto odborná príprava zahŕňa okrem iného: odkaz na vymedzenie pojmov sexuálne vykorisťovanie a sexuálne zneužívanie a porušovanie pravidiel ochrany detí; jasné a jednoznačné vyhlásenie, že akákoľvek forma sexuálneho vykorisťovania a zneužívania a akékoľvek správanie, ktoré narušuje ochranu detí, je zakázané; požiadavku, aby sa akékoľvek obvinenie zo sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo porušovania pravidiel ochrany detí bezodkladne nahlásilo, ako sa stanovuje v článku 14.4; a požiadavku, aby boli údajné

obete sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo porušovania pravidiel ochrany detí bezodkladne informované o dostupnej odbornej pomoci a aby sa na ňu na základe jej súhlasu odkázalo.

14.4 Hlásenie obvinení UNICEF. IP oznámi bezodkladne a dôverne, spôsobom, ktorý zaistí bezpečnosť všetkých zúčastnených, obvinenia zo sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo akékoľvek odôvodnené podozrenie (alebo obvinenia) z porušenia ochrany detí vyplývajúce z tejto dohody, o ktorom bola IP informovaná alebo sa inak dozvedela, vedúcemu kancelárie UNICEF v krajine alebo riaditeľovi UNICEF, Úradu pre vnútorný audit a vyšetrovanie (integrity1@unicef.org).

14.5 Vyšetrovanie. IP riadne a bezodkladne vyšetrí obvinenia zo sexuálneho vykorisťovania a zneužívania alebo porušovania ochrany detí zamestnancami, personálom alebo subdodávateľmi IP. (Rozumie sa však, že akýmkoľvek vyšetrovaním vedeným IP podľa tohto ustanovenia nie je dotknuté právo UNICEF podľa článku 15.3 vykonávať vyšetrovania.) IP informuje UNICEF počas vedenia vyšetrovania bez toho, aby boli dotknuté práva dotknutých osôb na riadny proces. Po ukončení vyšetrovania zo strany IP poskytne IP bezodkladne správy o výsledku vyšetrovania vrátane všetkých relevantných podrobností týkajúcich sa údajného páchatela, a to v rozsahu, v akom je to právne možné. Na požiadanie poskytne IP pre UNICEF relevantné dôkazy na preskúmanie a ďalšie použitie zo strany UNICEF, ak to výlučne UNICEF považuje za nevyhnutné. UNICEF môže rozhodnúť, že povinnosť zo strany IP podľa prvej vety tohto článku 14.5 vykonať vyšetrovanie sa neuplatní, ak vyšetrovanie vykonávajú alebo vykonávali príslušné vnútroštátne orgány. V prípade, že príslušné vnútroštátne orgány vykonávajú alebo vykonali vyšetrovanie, IP pomáha fondu UNICEF a prijíma všetky potrebné kroky, pokiaľ je to právne možné, aby UNICEF získal informácie o stave a výsledku vyšetrovania.

15.0 UISTIŤOVACIE ČINNOSTI:

15.1 Audit:

- a. Na žiadosť a v čase, ktorý určí výhradne UNICEF, sa vykoná audit činnosti IP podľa tejto zmluvy. Audity sa budú vykonávať v súlade s takými štandardmi, rozsahom, frekvenciou a načasovaním, ako rozhodne UNICEF (a môžu sa vzťahovať na finančné transakcie a vnútorné kontroly súvisiace s činnosťami vykonávanými IP).
- b. Audity podľa odseku 1 tohto článku vykonávajú individuálni alebo podnikoví audítori, ktorých určí UNICEF, napríklad auditorská alebo účtovná spoločnosť. IP poskytuje svoju úplnú a včasnú spoluprácu pri akýchkoľvek auditoch. Takáto spolupráca zahŕňa, ale nie je obmedzená na povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a záznamy na takéto účely v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť audítorom prístup do priestorov IP a/alebo na miesta vykonávania programu v primeranom čase a za primeraných podmienok v súvislosti s takýmto prístupom k personálu IP a príslušnej dokumentácii a záznamom. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov IP a svojich subdodávateľov, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek auditoch vykonávaných podľa tejto zmluvy.
- c. V prípade, že audit vykonajú audítori určení organizáciou UNICEF, UNICEF alebo audítori bezodkladne poskytnú kópiu záverečnej správy o audite strane IP.

15.2 Kontroly na mieste a programové návštevy:

IP súhlasí s tým, že UNICEF môže z času na čas vykonávať previerky na mieste („kontroly na mieste“ a programové návštevy) v súlade s takými normami, rozsahom, frekvenciou a načasovaním, ako rozhodne UNICEF. IP poskytne svoju úplnú a včasnú spoluprácu s akýmkoľvek takýmito kontrolami na mieste alebo programovými návštevami, ktoré zahŕňajú povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a

záznamy na takéto účely v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť UNICEF prístup do priestorov IP a/alebo na miesta vykonávania programu v primeranom čase a za primeraných podmienok. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov IP a svojich subdodávateľov, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek kontrolách na mieste vykonávaných fondom UNICEF podľa tejto zmluvy. Rozumie sa, že UNICEF môže na základe vlastného uváženia uzavrieť zmluvu o poskytovaní služieb fyzickej alebo právnickej osoby na vykonávanie kontrol na mieste alebo programových návštev, alebo UNICEF môže vykonávať kontroly na mieste alebo programové návštevy so svojimi vlastnými zamestnancami, personálom a zástupcami.

15.3 Vyšetrovanie:

- a. IP súhlasí s tým, že UNICEF môže vykonávať vyšetrovania, v čase, ktorý určí výlučne UNICEF, týkajúce sa akéhokoľvek aspektu tejto zmluvy alebo jej udelenia, povinností plnených podľa dohody a operácií IP týkajúcich sa plnenia tejto zmluvy. Právo UNICEF vykonávať vyšetrovania nezaniká uplynutím platnosti alebo predchádzajúcim ukončením tejto zmluvy. IP poskytuje svoju úplnú a včasnú spoluprácu pri každom takomto vyšetrovaní. Takáto spolupráca zahŕňa okrem iného povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a záznamy v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť fondu UNICEF prístup do priestorov IP a/alebo na miesta vykonávania programu v primeranom čase a za primeraných podmienok. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov a subdodávateľov IP, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek vyšetrovaniach vykonávaných UNICEF podľa tejto zmluvy. Rozumie sa, že UNICEF môže na základe vlastného uváženia uzavrieť zmluvu na vyšetrovacie služby fyzickej alebo právnickej osoby alebo UNICEF môže vykonávať vyšetrovania so svojimi vlastnými zamestnancami, personálom a zástupcami.
- b. IP súhlasí s tým, že okamžite upozorní riaditeľa Úradu pre vnútorný audit a vyšetrovanie UNICEF na obvinenia z korupčných, podvodných, tajne dohodnutých, donucovacích alebo obštrukčných praktík, ktoré vznikli v súvislosti s touto zmluvou, o ktorých bol IP informovaný alebo sa o nich inak dozvedel. Na účely tejto zmluvy platia tieto definície:
 - i) „korupčná praktika“ znamená ponúkание, dávanie, prijímanie alebo vyžadovanie, priamo alebo nepriamo, čohokoľvek hodnotného, aby sa nevhodne ovplyvnilo konanie verejného činiteľa;
 - (ii) „podvodné praktiky“ znamenajú akékoľvek konanie alebo opomenutie vrátane skresľovania, ktoré vedome alebo z neďbanlivosti zavádza alebo sa pokúša zavádzať stranu s cieľom získať finančnú alebo inú výhodu alebo vyhnúť sa povinnosti;
 - iii) „tajná dohoda“ je dohovor medzi dvoma alebo viacerými stranami určený na dosiahnutie nevhodného účelu vrátane nevhodného ovplyvňovania konania inej strany;
 - (iv) „donucovacie praktiky“ znamenajú poškodzovanie alebo ujmu alebo hrozbu poškodenia alebo ujmy, priamo alebo nepriamo, ktorejkoľvek strany alebo majetku strany s cieľom neoprávnene ovplyvniť konanie strany;
 - (v) „obštrukčné praktiky“ sú úkony, ktorých cieľom je podstatne brániť uplatňovaniu zmluvných práv UNICEF na audit, vyšetrovanie a prístup k informáciám vrátane zničenia, falšovania, pozmeňovania alebo zatajovania dôkazných materiálov pri vyšetrovaní UNICEF v súvislosti s obvineniami z podvodu a korupcie.

- 15.4 IP súhlasí s tým, aby UNICEF zverejnil správy o auditoch uvedených v článku 15.1; správy o kontrolách na mieste a programových návštevách uvedených v článku 15.2; a správy o vyšetrovaniach uvedených v článku 15.3. Rozumie sa, že správy o vyšetrovaní podľa článku 14.5 alebo informácie o páchateľoch budú zdieľané iba v rámci OSN.
- 16.0 **HODNOTENIA:** IP súhlasí s tým, že UNICEF môže z času na čas vykonávať hodnotenia IP vrátane schopnosti IP plniť svoje povinnosti ako implementujúci partner spôsobom uspokojivým pre UNICEF, schopnosti IP predchádzať sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a porušovaniu ochrany detí a rámca vnútornej kontroly („hodnotenia“). UNICEF môže vykonať takéto hodnotenia v súlade s takými normami, rozsahom, frekvenciou a načasovaním, ako rozhodne UNICEF, s primeraným predchádzajúcim oznámením strane IP. IP poskytuje svoju úplnú a včasnú spoluprácu pri akýchkoľvek hodnoteniach. Takáto spolupráca zahŕňa okrem iného povinnosť IP sprístupniť svojich zamestnancov a akúkoľvek príslušnú dokumentáciu a záznamy v primeranom čase a za primeraných podmienok a poskytnúť fondu UNICEF prístup do priestorov IP v primeranom čase a za primeraných podmienok. IP bude požadovať od svojich zástupcov, vrátane, ale nie výlučne, právnikov, účtovníkov alebo iných poradcov a subdodávateľov IP, aby primerane spolupracovali pri akýchkoľvek hodnoteniach vykonávaných fondom UNICEF podľa tejto zmluvy. Rozumie sa, že UNICEF môže na základe vlastného uváženia uzavrieť zmluvu s fyzickou alebo právnickou osobou na vypracovanie hodnotenia alebo UNICEF môže vykonávať hodnotenia so svojimi vlastnými zamestnancami, personálom a zástupcami. IP súhlasí s tým, aby UNICEF zverejnil hodnotenia uvedené v tomto článku 16.0. Rozumie sa, že hodnotiace správy o schopnosti IP predchádzať sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu a porušovaniu pravidiel ochrany detí sa budú zdieľať len v rámci OSN.
- 17.0 **REFUNDÁCIE/KOMPENZÁCIE:** UNICEF má nárok na refundáciu zo strany IP alebo na kompenzáciu akýchkoľvek súm splatných voči IP: za akékoľvek sumy vyplatené zo strany UNICEF alebo použité stranou IP inak ako v súlade s podmienkami tejto dohody, vrátane akýchkoľvek súm preukázaných auditmi, kontrolami na mieste alebo vyšetrovaniami, ktoré boli takto zaplatené alebo použité; za akékoľvek sumy vyplatené zo strany UNICEF alebo použité stranou IP v dôsledku zapojenia sa IP alebo jeho zamestnancov či personálu do akýchkoľvek korupčných, podvodných, tajne dohodnutých, donucovacích alebo obštrukčných praktík (ako sú tieto pojmy definované v článku 15.3 b.); za akékoľvek nevyužité sumy; za akékoľvek sumy prevedené zo strany UNICEF na IP, ale nezahrnuté alebo riadne nezohľadnené v akejkoľvek finančnej správe (pomocou formulára FACE) alebo nepodporené príslušnou dokumentáciou a záznamami; za akékoľvek sumy zaplatené fondom UNICEF v súvislosti s neoprávnenými výdavkami; alebo za akékoľvek sumy, ktoré inak podliehajú refundácii v súlade s podmienkami tejto zmluvy. IP vykoná platbu takejto refundácie okamžite po prijatí písomnej žiadosti UNICEF o takúto refundáciu.
- 18.0 **VÝSADY A IMUNITY:** Nič v tejto zmluve alebo v súvislosti s ňou sa nepovažuje za vzdanie sa, výslovné alebo predpokladané, akýchkoľvek výsad a imunit Organizácie Spojených národov, vrátane UNICEF.
- 19.0 **DODRŽIAVANIE ZÁKONA:** IP musí konať v súlade so všetkými zákonmi, vyhláškami, pravidlami a nariadeniami, ktoré sa týkajú plnenia jeho povinností podľa podmienok tejto zmluvy.
- 20.0 **OPRÁVNENIE NA ÚPRAVU:** Žiadna úprava alebo zmena tejto zmluvy nie je platná a vymáhateľná voči UNICEF, pokiaľ nie je stanovená písomným dodatkom k tejto zmluve podpísaným riadne oprávneným úradníkom UNICEF a oprávneným úradníkom IP.
- 21.0 **PODPORA TERORIZMU:** IP súhlasí s uplatňovaním najvyššieho primeraného štandardu usilovnosti, aby sa zabezpečilo, že peňažná hotovosť, dodávky a vybavenie, ktoré má pod kontrolou, vrátane, ale nie výlučne, peňažnej hotovosti, dodávok a vybavenia, ktoré UNICEF prevádza na IP: a) sa nepoužívajú na poskytovanie podpory jednotlivcom alebo subjektom spojeným s terorizmom; b) IP neprevádza žiadnemu jednotlivcovi alebo subjektu uvedenému v konsolidovanom zozname Výboru Bezpečnostnej rady OSN, ktorý je k dispozícii na adrese <https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/un-sc-consolidated-list>; a c) v prípade peňazí sa nepoužívajú na účely akejkoľvek platby osobám alebo subjektom alebo na akýkoľvek dovoz

tovaru, ak je takáto platba alebo dovoz zakázaný rozhodnutím Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov prijatým podľa kapitoly VII Charty Organizácie Spojených národov.

Joint workplan of UNICEF and City of Bratislava for the period of April - December 2022												
ECD/EE/Education				Ref		0,952						
Area of responsibility	Output	Description of activity	Partner organizations/institutions	RRP	Budget in EUR	Budget in USD	Indicator	Baseline	Target	Means of verification	Modality	Additional information
Education/ECD/Early Learning	1. Improved equitable learning opportunities - access to preschool services and provision of play and learning materials for preschool-aged children	1.1. Support establishment of alternative and short-term solutions to expand ECE provision and capacities for preschool-age children	CVC- Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)	E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 360 400,00	\$ 378 571,43	N° children accessing formal or non-formal education, including early learning	0	200	Records of admission of children to the "play group network - alternative ECE services"	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Personal Costs – Wages for Teachers that are responsible for the activities within the alternative ECE system. 1225 EUR salary per teacher X 34 teachers (one per group) + 2 volunteers per group working on voluntary basis Each group of 15 children will be accompanied and supported by a teacher and 2 volunteers, such that a ratio of 3 adults per 15 children is maintained at all times.
		1.2. Creation of "play groups" spaces suitable for alternative ECE activities within the network of CVC premises providing additional capacity for daily care for children	CVC- Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)	E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 290 500,00	\$ 305 147,92	N° of "play group" spaces based on the need for expansion of ECE capacities	0	38	Pre and Post photographic documentation	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Consists of necessary equipment that we need to provide an appropriate equipment of the spaces within which we want to provide the defined care for children aged 3-10 years - furniture, hygienic supplies, space adjustment, technical equipment, support services (cleaning, hygiene, etc.).
		1.3. Provision of necessary materials for creative activities, education and play for children within alternative ECE services	CVC- Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)	E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 116 965,00	\$ 122 862,39	N° of "play group" spaces based on the need for expansion of ECE capacities # children benefitting from play and learning materials	0	38 700	Pre and Post photographic documentation List of supplies and play and learning materials purchased and delivered to play groups	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	All goods connected to activities with children within the services provided through the Child Groups Concept, i.e. art supplies, coloring books, papers, board games, sports equipment, toys, musical instrument, etc.
		1.4. Teacher training aimed at people working with children within the alternative ECE services to support their ability to integrate and work with pre-school children, C14		E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 15 000,00	\$ 15 736,30	N° teachers provided with the specific training activity % of teachers with improved knowledge on integrating and working with preschool teachers	0	50 50	Signed list of teachers' and staff participation in individual trainings Pre- and post-training questionnaires/surveys	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Specifically focused workshops that should help us with training and education of CVC pedagogical staff in the areas connected to a specific need of children coming from Ukraine, e.g. child trafficking, the ability to identify possible trauma, to observe social interactions and the ability of gradual integration within their peers, etc.
		1.5. Provision of play materials for families of young children for at-home use		E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 40 000,00	\$ 42 016,81	# of children provided with play materials for at-home use	0	3000	List & quantity of play materials purchased	DP (Direct Payment) UNICEF contracting	UNICEF will procure play materials from its Supply Catalogue.
					€ 8 000,00	\$ 8 403,36	Distribution list of children/families who received play materials for at-home use			DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava		City of Bratislava will distribute the play materials through the play groups spaces
	2. Improved quality of integration systems, inclusion activities and overall access to education within ECE and primary schools	2.1. Establishment of the MPI (Metropolitan Pedagogical Institute) of Bratislava (core team) - tasked to analyse the current situation in education, preparation of integration activities as well as support programs for schools and teachers in order to improve inclusion and adaptation of Ukrainian learners within the education system.		E5: Strengthening education systems	€ 50 940,00	\$ 53 508,40	N° of FTE actively working on integration activities and the improvement of the inclusion within the education system	0	3	Confirmation of employment contracts	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	MPI would start working intensively on analyses of the current situation in education, preparation of integration activities as well as support programs for schools and teachers in order to improve inclusion and adaptation within the education system.
		2.2. Play and learn pedagogies, additional training, support and services, as per needs		E5: Strengthening education systems	€ 100 000,00	\$ 105 042,02	N° teachers provided with the specific training activity	0	50	Signed list of teachers' and staff participation in individual trainings	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Play and learn pedagogies; training of volunteers on child protection and other relevant issues.
	3. Psychosocial support - Mental health care and psychosocial support for students, teachers and other education personnel in learning environments	3.1. Psycho-social support to children and parents through the services of specific professionals		E4: Psychosocial support	€ 28 800,00	\$ 30 252,10	N° children who have received psychological support	0	700	Records of admission of children to the "play group network - alternative ECE services"	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Psychological support amiable to est. 500 children within the system of "play groups" spaces and alternative ECE provision, with post-war trauma symptoms. A network of 3 psychologists working across sites to support staff and children
	4. Programme implementation support	4.1. Education project manager			€ 10 800,00	\$ 11 344,54	N/A	0	3	Confirmation of employment contracts	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Salaries budgeted until December
		4.2. Junior project manager			€ 10 800,00	\$ 11 344,54					DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Salaries budgeted until December
		4.3. Administrative and Financial Support			€ 10 800,00	\$ 11 344,54					DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Salaries budgeted until December
	5. Summer integration and education programs to support the merge of UA children and youth with their SK peers	5.1. Creation of a group of youth coordinators who, in cooperation with the city, will prepare, coordinate and organize educational, integration and leisure time activities during the summer of 2022	CVC- Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)		€ 75 700,00	\$ 79 516,81	N° of youth coordinators who are creating summer activities for the integration of UA children and youth with their SK peers	0	20	Confirmation of employment contracts	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Salaries budgeted June to September
		5.2. Provision of intensive Slovak language courses and other specific activities in order to support the integration of UA children and youth	CVC- Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)		€ 15 000,00	\$ 15 736,30	N° groups that offer SK language courses 5 hours/day for 10 weeks. One group would offer 10-15 spaces for language activities	0	15	Confirmation of employment contracts	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Salaries budgeted June to September
		5.3. Psychological support and social, educational and career counselling services in order to help young people in particular to better understand their current situation and possibilities			€ 76 500,00	\$ 80 357,14	N° children that have the availability of psychological support if needed	0	3000		DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Salaries budgeted June to September
	6. Quality Assurance and Monitoring	6.1. Q&A and monitoring			€ 60 510,25	\$ 63 561,19					DP (Direct Payment) UNICEF contracting	Consultancy and training activities directly paid by UNICEF that will support implementation of the partnership in ECE/Education
Subtotal					€ 1 270 715,25	\$ 1 334 784,93						

\$ 158 550,42

€ 872 757,35

Joint workplan of UNICEF and City of Bratislava For the period of April - December 2022				ECD/ECE/Education		RoE		0,952						
Area of responsibility	Output	Description of activity	Partner organizations/institutions	RRP	Budget in EUR	Budget in USD	Indicator	Baseline	Target	Means of verification	Modality	Additional information		
Education/ECD/Early Learning	1. Improved equitable learning opportunities - access to preschool services and provision of play and learning materials for preschool-aged children	1.1. Support establishment of alternative and short-term solutions to expand ECE provision and capacities for preschool age children	CVC - Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)	E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 420 000,00	\$ 441 176,47	N° children accessing formal or non-formal education, including early learning	0	350	Records of admission of children to the "play group" network - alternative ECE services	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Personal Costs – Wages for Teachers that are responsible for the activities within the alternative ECE system or support for the kindergartens which will increase their capacities to enroll more children.		
							# children under 6 (included) supported with early learning	0	300			Preliminary calculation of the budget: 1800 EUR salary per teacher X 9 teachers (one per group) + 2 assistants per group (1600 EUR per assistant). On average 7 months of employment is expected. Further resources will be used to support kindergartens and their capacities.		
		1.2. Creation of "play groups" spaces suitable for alternative ECE activities within the network of CVC premises providing additional capacity for daily care for children	CVC - Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)	E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 90 000,00	\$ 94 537,82	N° of "play group" spaces based on the need for expansion of ECE capacities	0	9	Pre and Post photographic documentation, list of acquired equipment	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Consists of necessary equipment that we need to provide an appropriate equipment of the spaces within which we want to provide the defined care for children aged 3 - 10 years - furniture, hygienic supplies, space adjustment, technical equipment, support services (cleaning, hygiene, etc.).		
		1.3. Provision of necessary materials for creative activities, education and play for children within alternative ECE services	CVC - Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)	E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 35 000,00	\$ 36 764,71	N° of "play group" spaces based on the need for expansion of ECE capacities	0	9	Pre and Post photographic documentation, list of acquired equipment	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	All goods connected to activities with children within the services provided through the Child Groups Concept, i.e. art supplies, coloring books, papers, board games, sports equipment, toys, musical instrument, etc.		
							# children benefitting from play and learning materials	0	350	List of supplies and play and learning materials purchased and delivered to play groups				
		1.4. Teacher training aimed at people working with children within the alternative ECE services to support their ability to integrate and work with pre-school children.	Inklucentrum, other actors	E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 15 000,00	\$ 15 756,30	N° teachers provided with the specific training activity	0	50	Signed list of teachers' and staff participation in individual trainings	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Specifically focused workshops that should help us with training and education of CVC pedagogical and non-pedagogical staff in the areas connected to a specific need of children coming from Ukraine, e.g. child trafficking, the ability to identify possible trauma, to observe social interactions and the ability of gradual integration within their peers, etc.		
						% of teachers with improved knowledge on integrating and working with preschool children	0	50	Pre- and post-training questionnaires/surveys					
	1.5. Provision of play materials for families of young children for at-home use		E2: Equitable access to learning - support alternative/diversified ECE provision	€ 40 000,00	\$ 42 016,81	# of children provided with play materials for at-home use	0	3000	List & quantity of play materials purchased	DP (Direct Payment) UNICEF contracting	UNICEF will procure play materials from its Supply Catalogue.			
				€ 8 000,00	\$ 8 403,36		0		Distribution list of children/families who received play materials for at-home use	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	City of Bratislava will distribute the play materials through the play groups spaces			
	2. Improved quality of integration systems, inclusion activities and overall access to education within ECE and primary schools	2.1. Establishment of the core team for MPI (Metropolitan Pedagogical Institute) of Bratislava and expert group -- tasked to analyze the current situation in education, preparation of integration activities as well as support programs for schools and teachers in order to improve inclusion and adaptation of Ukraine learners within the education system.	CVA, CVEK, Inklucentrum, NIVAM, Mareena, MČ, BSK, other actors	E5: Strengthening education systems	€ 120 100,00	\$ 126 155,46	N° of persons actively working on collecting and analysing data, creating strategy, integration activities and the improvement of the inclusion within the education system	0	7	Confirmation of employment contracts, invoices, agreements	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Expert group would start working intensively on analyzes of the current situation in education, preparation of integration activities as well as support programs for schools and teachers in order to improve inclusion and adaptation within the education system.		
		2.2. Play and learn pedagogies, additional training, support and services, as per needs	Inklucentrum, Studia Academica Slovaca, other Directors	E5: Strengthening education systems	€ 100 000,00	\$ 105 042,02	N° school staff provided with the specific training activity	0	300	Signed list of teachers' and staff participation in individual trainings	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Play and learn pedagogies; training of teachers and staff on child protection and other relevant issues.		
	3. Psychosocial support - Mental health care and psychosocial support for students, teachers and other education personnel in learning environments	3.1. Psycho-social support to children, teachers and parents through the services of specific professionals	Inklucentrum, Tenenet, LZDZ, other actors	E4: Psychosocial support			N° children who have been provided with socio-psychological support	0	400	Establishment of a network of organisations working in the field of psycho-social support, agreements on provision of psycho-social support to children involved in activities, provision of trainings and supervision to psychologists, provision of psycho-social support to adults (parents, teachers etc.).	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava			
					€ 50 500,00	\$ 53 046,22	N° adults who were provided with psychological support and/or mentoring, supervision	0	100	Anonymous list of beneficiaries				
	4. Programme implementation support	4.1. Education project manager			€ 47 300,00	\$ 49 684,87	N/A	0	6	Confirmation of employment contracts, job descriptions	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Salaries budgeted until June 2023 (1.75 FTE), person responsible for the overall coordination, monitoring and content of the project and person responsible for community outreach		
		4.2. Project managers			€ 65 000,00	\$ 68 277,31						Salaries budgeted until June 2023 (3 FTE) - Leisure centres, school department municipality, project manager for integration		
		4.3. Administrative and Financial Support			€ 20 000,00	\$ 21 008,40						Salaries budgeted until June 2023 (0.75 FTE) - admin support		
	5. Summer integration and education programs to support the merge of UA children and youth with their SK peers	5.1. Leisure time activities - inclusion of Ukrainian children and youth to non-formal education	CVC - Centrum voľného času (Leisure Time Activity Children Center)		€ 68 000,00	\$ 71 428,57	N° of children with foreign background attending the CVC activities	0	50	Registration records	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Sum includes salaries and materials for the leisure time activities and support needed for the inclusion of children of various backgrounds.		
		5.2. Provision of intensive Slovak language courses and other specific activities in order to support the integration of UA children and youth	15JŠ		€ 100 000,00	\$ 105 042,02	N° youth attending the language courses	0	200	Attendance lists, records	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Cooperation with expert organisation and/or language school, 3 types of courses - intensive courses on average 4 hours/day for 10-12 weeks or weekend courses or after-school courses for youth 14-18. Average costs for intensive language course - 900 EUR per person (6 months).		
		5.3. Psychological support and social, educational and career counseling services in order to help young people in particular to better understand their current situation and possibilities	Inklucentrum, Tenenet, LZDZ, other actors		€ 31 300,00	\$ 32 878,15	N° children and youth that have the information about psychological, social, career and educational support if needed	0	1000	Lists of schools where information and leaflets were distributed	DCT (Direct Cash Transfer) to the City of Bratislava	Network established, cooperation with NGO partners, short consultations		
	6. Quality Assurance and Monitoring	6.1. Q&A and monitoring			€ 60 510,00	\$ 63 560,92					DP (Direct Payment) UNICEF contracting	Consultancy and training activities directly paid by UNICEF that will support implementation of the partnership in ECE/Education		
	Subtotal				€ 1 270 710,00	\$ 1 334 779,41								